

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

As individuals go through treatment for their cancer they sometimes experience different symptoms and side effects. For each question, please select the one response that best describes your experiences over the past 7 days...

Osobe koje se liječe protiv raka ponekad imaju različite simptome i nuspojave. Za svako pitanje molimo Vas odaberite jedan odgovor koji najbolje opisuje Vaša iskustva tokom proteklih 7 dana...

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth | | | | |
| SUHA USTA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST SUHOĆE USTA kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing | | | | |
| OTEŽANO GUTANJE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg OTEŽANOG GUTANJA kada je bilo NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat sores | | | | |
| RANICE U USTIMA/GRLU | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST RANICA U USTIMA/GRLU kada su bile NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko su RANICE U USTIMA ILI GRLU OMETALE Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cracking at the corners of the mouth (cheilosis/cheilitis) | | | | |
| ISPUCALI UGLOVI USTA (HEILOZA/HEILITIS) | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST ISPUCALE KOŽE U UGLOVIMA VAŠIH USTA kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | |
|---|--------------------------|
| 5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes | |
| PROMJENE KVALITETA GLASA | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali ikakve PROMJENE GLASA? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness | | | | |
| PROMUKLOST | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST PROMUKLOSTI VAŠEG GLASA kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes | | | | |
| PROMJENA OKUSA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaših PROBLEMA DA OSJETITE UKUS HRANE ILI PIĆA kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite | | | | |
| SMANJEN APETIT | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST SMANJENOG APETITA kada je bio NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je SMANJENI APETIT OMETAO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea | | | | |
| MUČNINA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali MUČNINU? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST vaše MUČNINE kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting | | | | |
| POVRAĆANJE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali POVRAĆANJE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST vašeg POVRAĆANJA kada je bilo NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn | | | | |
| ŽGARAVICA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali ŽGARAVICU? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST vaše ŽGARAVICE kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | |
|---|--------------------------|
| 12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas | |
| VJETROVI | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali POJAČANO ISPUŠTANJE VJETROVA (FLATULENCIJU)? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating | | | | |
| NADUTOST | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO Vam je bio NADUT ABDOMEN (TRBUH)? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaše NADUTOSTI ABDOMENA (TRBUHA) kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups | | | | |
| ŠTUCANJE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste ŠTUCALI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vašeg ŠTUCANJA kada je bilo NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation | | | | |
| ZATVOR | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vašeg ZATVORA kada je bio NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| 16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea | | | | |
| PROLJEV | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali RIJETKU ILI VODENASTU STOLICU (PROLJEV)? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain | | | | |
| BOLOVI U TRBUHU | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali BOLOVE U ABDOMENU (PODRUČJE TRBUHA)? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U posljednjih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaših BOLOVA U ABDOMENU (PODRUČJE TRBUHA) kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| c. U proteklih 7 dana, koliko su BOLOVI U ABDOMENU (PODRUČJE TRBUHA) OMETALI Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence | | | | |
| NEMOGUĆNOST ZADRŽAVANJA STOLICE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste GUBILI KONTROLU NAD PRAŽNENJEM CRIJEVA ? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je GUBITAK KONTROLE NAD PRAŽNENJEM CRIJEVA OMETAO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath | | | | |
| KRATAK DAH | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vašeg KRATKOG DAHA kada je bio NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je KRATAK DAH OMETAO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough | | | | |
| KAŠALJ | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vašeg KAŠLJA kada je bio NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je KAŠALJ OMETAO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing | | | | |
| PISKAVO DISANJE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg PISKAVOG DISANJA (ZVIŽDANJA U GRUDIMA PRILIKOM DISANJA) kada je bilo NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling | | | | |
| OTICANJE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO su Vam RUKU ILI NOGU OTICALE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg OTICANJA RUKU ILI NOGU kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| c. U proteklih 7 dana, koliko je OTICANJE RUKU ILI NOGU OMETALO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations | | | | |
| SRČANE PALPITACIJE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste osjećali LUPANJE ILI UBRZAN RAD SRCA (PALPITACIJE)? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg LUPANJA ILI UBRZANOG RADA SRCA (PALPITACIJA) kada je bilo NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | |
|---|--------------------------|
| 24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Rash | |
| OSIP | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali ikakav OSIP? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness | | | | |
| SUHOĆA KOŽE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaše SUHOĆE KOŽE kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne | | | | |
| AKNE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST VAŠIH AKNI ILI PRIŠTIĆA NA LICU ILI GRUDNOM KOŠU kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|--|----------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| 27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss | | | | |
| GUBITAK KOSE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali bilo kakvo OPADANJE KOSE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching | | | | |
| SVRAB | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg SVRBEŽA KOŽE kada je bio NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives

KOPRIVNJAČA

a. U proteklih 7 dana, da li ste imali KOPRIVNJAČU (CRVENE IZDIGNUTE KVRŽICE NA KOŽI KOJE SVRBE)?

Da

Ne

30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hand-foot syndrome

SINDROM ŠAKA-STOPALO

a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg SINDROMA ŠAKA-STOPALO (OSIP NA RUKAMA ILI STOPALIMA KOJI MOŽE IZAZVATI PUCANJE, LJUŠTENJE, CRVENILO ILI BOLOVE) kada je bio NAJGORI?

Nikakva

Blaga

Umjerena

Velika

Jako velika

31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail loss

GUBITAK NOKTIJU

a. U proteklih 7 dana, da li Vam je OTPAO BILO KOJI NOKAT NA RUKAMA ILI NOGAMA?

Da

Ne

32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail ridging

BRAZDE NA NOKTIMA

a. U proteklih 7 dana, da li ste imali BRAZDE ILI KVRŽICE NA NOKTIMA NA RUKAMA ILI NOGAMA?

Da

Ne

33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail discoloration

PROMJENA BOJE NOKTIJU

a. U proteklih 7 dana, da li ste imali PROMJENU BOJE NOKTIJU NA RUKAMA ILI NOGAMA?

Da

Ne

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | |
|---|--------------------------|
| 34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight | |
| OSJETLJIVOST NA SUNČEVO SVJETLO | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali POVEĆANU OSJETLJIVOST KOŽE NA SUNČEVU SVJETLOST? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

| | |
|--|--------------------------|
| 35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bed/pressure sores | |
| RANE OD LEŽANJA / KOŽNI VRIJEDOVI | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali ikakve RANE OD LEŽANJA? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

| | | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|--|
| 36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Radiation skin reaction | | | | | |
| REAKCIJA KOŽE NA ZRAČENJE | | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaših OPEKOTINA NA KOŽI IZAZVANIH ZRAČENJEM kada su bile NAJGORE? | | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika | <input type="radio"/> Nije primjenjivo |

| | |
|---|--------------------------|
| 37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin darkening | |
| TAMNENJE KOŽE | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali ikakvo NEOBIČNO TAMNENJE KOŽE? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

| | |
|---|--------------------------|
| 38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Stretch marks | |
| STRIJE | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste dobili STRIJE? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness & tingling | | | | |
| UTRNULOST I TRNCI | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaše UTRNULOSTI ILI TRNACA U VAŠIM ŠAKAMA ILI STOPALIMA kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko su UTRNULOST ILI TRNCI U VAŠIM ŠAKAMA ILI STOPALIMA OMETALI Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness | | | | |
| VRTOGLAVICA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaše VRTOGLAVICE kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je VRTOGLAVICA OMETALA Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 41. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision | | | | |
| ZAMAGLJEN VID | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg ZAMAGLJENOG VIDA kada je bio NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je ZAMUĆEN VID OMETAO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | |
|---|--------------------------|
| 42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights | |
| BLJESKOVI | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali ikakve BLJESKOVE PRED VAŠIM OČIMA? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | |
|--|--------------------------|
| 43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Visual floaters | |
| PLUTAJUĆE ČESTICE PRED OČIMA | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste primijetili TAČKICE ILI LINIJE (PLUTAJUĆE ČESTICE) KOJE LEBDE PRED VAŠIM OČIMA? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes | | | | |
| SUZENJE OČIJU | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vašeg SUZENJA OČIJU kada je bilo NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je SUZENJE OČIJU OMETALO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears | | | | |
| ZVONJENJE U UŠIMA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST ZVONJENJA U VAŠIM UŠIMA kada je bilo NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration | | | | |
| KONCENTRACIJA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vaših PROBLEMA SA KONCENTRACIJOM kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko su PROBLEMI S KONCENTRACIJOM OMETALI Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| 47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| PAMĆENJE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vaših PROBLEMA SA PAMĆENJEM kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko su PROBLEMI SA PAMĆENJEM OMETALI Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| 48. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| BOLOVI UOPĆENO | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali BOLOVE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaših BOLOVA kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| c. U proteklih 7 dana, koliko su BOLOVI OMETALI Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| 49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| GLAVOBOLJA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali GLAVOBOLJU? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaše GLAVOBOLJE kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| c. U proteklih 7 dana, koliko je GLAVOBOLJA OMETALA Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain | | | | |
| BOLOVI U MIŠIĆIMA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali BOLOVE U MIŠIĆIMA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vaših BOLOVA U MIŠIĆIMA kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| c. U proteklih 7 dana, koliko su BOLOVI U MIŠIĆIMA OMETALI Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain | | | | |
| BOLOVI U ZGLOBOVIMA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali BOLOVE U ZGLOBOVIMA (KAO ŠTO SU LAKTOVI, KOLJENA, RAMENA)? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaših BOLOVA U ZGLOBOVIMA (KAO ŠTO SU LAKTOVI, KOLJENA, RAMENA) kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| c. U proteklih 7 dana, koliko su BOLOVI U ZGLOBOVIMA (KAO ŠTO SU LAKTOVI, KOLJENA, RAMENA) OMETALI Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia | | | | |
| NESANICA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaše NESANICE (UKLJUČUJUĆI POTEŠKOĆE SA USNIVANJEM, ODRŽAVANJEM SNA ILI RANIM BUĐENJEM) kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je NESANICA (UKLJUČUJUĆI POTEŠKOĆE SA USNIVANJEM, ODRŽAVANJEM SNA ILI RANIM BUĐENJEM) OMETALA Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|---|---------|------------|--------------|---------------|
| 53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue | | | | |
| UMOR | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg UMORA, ZAMORA ILI NEDOSTATKA ENERGIJE kada su bili NAJGORI? | | | | |
| O Nikakva | O Blaga | O Umjerena | O Velika | O Jako velika |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je UMOR, ZAMOR ILI NEDOSTATAK ENERGIJE OMETAO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| O Nimalo | O Malo | O Donekle | O Poprilično | O Puno |

| | | | | |
|---|-----------|-------------|--------------|----------------|
| 54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious | | | | |
| TJESKOBA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste osjećali TJESKOBU? | | | | |
| O Nikad | O Rijetko | O Povremeno | O Često | O Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaše TJESKOBE kada je bila NAJGORA? | | | | |
| O Nikakva | O Blaga | O Umjerena | O Velika | O Jako velika |
| c. U proteklih 7 dana, koliko je TJESKOBA OMETALA Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| O Nimalo | O Malo | O Donekle | O Poprilično | O Puno |

| | | | | |
|---|-----------|-------------|--------------|----------------|
| 55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Discouraged | | | | |
| OBESHABRENOST | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste OSJEĆALI DA VAS NIŠTA NE MOŽE ORASPOLOŽITI? | | | | |
| O Nikad | O Rijetko | O Povremeno | O Često | O Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg OSJEĆAJA DA VAS NIŠTA NE MOŽE ORASPOLOŽITI kada je bio NAJGORI? | | | | |
| O Nikakva | O Blaga | O Umjerena | O Velika | O Jako velika |
| c. U proteklih 7 dana, koliko je OSJEĆAJ DA VAS NIŠTA NE MOŽE ORASPOLOŽITI OMETAO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| O Nimalo | O Malo | O Donekle | O Poprilično | O Puno |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad | | | | |
| TUGA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste se OSJEĆALI TUŽNO ILI NESRETNO? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaših OSJEĆAJA TUGE ILI OSJEĆAJA DA STE NESRETNI kada su bili NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |
| c. U proteklih 7 dana, koliko su OSJEĆAJI TUGE ILI OSJEĆAJI DA STE NESRETNI OMETALI Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | |
|--|--------------------------|--|
| 57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Irregular periods/vaginal bleeding | | |
| NEREDOVNE MENSTRUACIJE / VAGINALNO KRVARENJE | | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali NEREDOVNE MENSTRUACIJE? | | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne | <input type="radio"/> Nije primjenjivo |

| | | |
|---|--------------------------|--|
| 58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Missed expected menstrual period | | |
| IZOSTANAK OČEKIVANE MENSTRUACIJE | | |
| a. U proteklih 7 dana, da li Vam je IZOSTALA VAŠA OČEKIVANA MENSTRUACIJA? | | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne | <input type="radio"/> Nije primjenjivo |

| | | | | |
|--|----------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| 59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal discharge | | | | |
| VAGINALNI ISCJEDAK | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali NEUOBIČAJEN VAGINALNI ISCJEDAK? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal dryness | | | | |
| SUHOĆA VAGINE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaše VAGINALNE SUHOĆE kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination | | | | |
| BOLNO MOKRENJE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg BOLNOG MOKRENJA ILI OSJEĆAJA PEČENJA PRILIKOM MOKRENJA kada je bilo NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency | | | | |
| HITNA POTREBA ZA MOKRENJEM | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste osjećali IZNENADNU POTREBU ZA MOKRENJEM? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je IZNENADNA POTREBA ZA MOKRENJEM OMETALA Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 63. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency | | | | |
| UČESTALOST MOKRENJA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, da li je bilo trenutaka kada ste morali ČESTO MOKRITI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je UČESTALO MOKRENJE OMETALO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | |
|---|--------------------------|
| 64. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color | |
| PROMJENA UOBIČAJENE BOJE MOKRAĆE | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali PROMJENU BOJE MOKRAĆE? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 65. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence | | | | |
| NESPOSOBNOST ZADRŽAVANJA MOKRAČE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali GUBITAK KONTROLE MOKRENJA (CURENJE MOKRAČE)? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, koliko je GUBITAK KONTROLE MOKRENJA (CURENJE MOKRAČE) OMETALO Vaše uobičajene ili svakodnevne aktivnosti? | | | | |
| <input type="radio"/> Nimalo | <input type="radio"/> Malo | <input type="radio"/> Donekle | <input type="radio"/> Poprilično | <input type="radio"/> Puno |

| | | | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|--|---|
| 66. PRO-CTCAE® Symptom Term: Achieve and maintain erection | | | | | | |
| POSTIZANJE I ODRŽAVANJE EREKCIJE | | | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaših POTEŠKOĆA SA POSTIZANJEM I ODRŽAVANJEM EREKCIJE kada su bile NAJGORE? | | | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika | <input type="radio"/> Bez seksualne aktivnosti | <input type="radio"/> Ne želim odgovoriti |

| | | | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|--|---|
| 67. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ejaculation | | | | | | |
| EJAKULACIJA | | | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali PROBLEME S EJAKULACIJOM? | | | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno | <input type="radio"/> Bez seksualne aktivnosti | <input type="radio"/> Ne želim odgovoriti |

| | | | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|--|---|
| 68. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased libido | | | | | | |
| SMANJEN POLNI NAGON | | | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vašeg SMANJENOG INTERESOVANJA ZA SEKS kada je bilo NAJGORE? | | | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika | <input type="radio"/> Bez seksualne aktivnosti | <input type="radio"/> Ne želim odgovoriti |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | |
|--|--------------------------|--|---|
| 69. PRO-CTCAE® Symptom Term: Delayed orgasm | | | |
| ODLOŽENI ORGAZAM | | | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste osjećali da Vam je bilo POTREBNO PREDUGO DA POSTIGNETE ORGAZAM ILI VRHUNAC? | | | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne | <input type="radio"/> Bez seksualne aktivnosti | <input type="radio"/> Ne želim odgovoriti |

| | | | |
|--|--------------------------|--|---|
| 70. PRO-CTCAE® Symptom Term: Unable to have orgasm | | | |
| NEMOGUĆNOST POSTIZANJA ORGAZMA | | | |
| a. U proteklih 7 dana, da li Vam se dešavalo DA NE MOŽETE POSTIĆI ORGAZAM ILI VRHUNAC? | | | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne | <input type="radio"/> Bez seksualne aktivnosti | <input type="radio"/> Ne želim odgovoriti |

| | | | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|--|---|
| 71. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain w/sexual intercourse | | | | | | |
| BOL PRILIKOM POLNOG ODNOSA | | | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vašeg BOLA KOJI STE DOŽIVJELI TOKOM VAGINALNOG SEKSA kada je bio NAJGORI? | | | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika | <input type="radio"/> Bez seksualne aktivnosti | <input type="radio"/> Ne želim odgovoriti |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 72. PRO-CTCAE® Symptom Term: Breast swelling and tenderness | | | | |
| OTICANJE I OSJETLJIVOST GRUDI | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST UVEĆANJA ILI OSJETLJIVOST U PREDJELU VAŠIH GRUDI kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | |
|---|--------------------------|
| 73. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising | |
| MODRICE | |
| a. U proteklih 7 dana, da li su Vam se LAKO STVARALE MODRICE (CRNI I MODRI PODLJEVI)? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 74. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills | | | | |
| DRHTAVICA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali DRHTAVICU? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaše DRHTAVICE kada je bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 75. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating | | | | |
| POJAČANO ZNOJENJE | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste se NEOČEKIVANO ILI PRETJERANO ZNOJILI TOKOM DANA ILI NOĆI (NEVEZANO ZA VALUNGE/NAVALE VRUĆINE)? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg NEOČEKIVANOG ILI PRETJERANOG ZNOJENJA TOKOM DANA ILI NOĆI (NEVEZANO ZA VALUNGE/NAVALE VRUĆINE) kada je bilo NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | |
|--|--------------------------|
| 76. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased sweating | |
| SMANJENO ZNOJENJE | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste se NEOČEKIVANO MANJE ZNOJILI? | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |

| | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 77. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes | | | | |
| VALUNZI | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste imali VALUNGE/NAVALE VRUĆINE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kakva je bila OZBILJNOST Vaših VALUNGA/NAVALA VRUĆINE kada su bile NAJGORE? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| | | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 78. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed | | | | |
| KRVARENJE IZ NOSA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, koliko ČESTO ste KRVARILI IZ NOSA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikad | <input type="radio"/> Rijetko | <input type="radio"/> Povremeno | <input type="radio"/> Često | <input type="radio"/> Skoro stalno |
| b. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vaših KRVARENJA IZ NOSA kada su bila NAJGORA? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

| | | |
|--|--------------------------|--|
| 79. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain and swelling at injection site | | |
| BOL I OTICANJE NA MJESTU PRIMJENE INJEKCIJE | | |
| a. U proteklih 7 dana, da li ste imali BILO KAKAV BOL, OTICANJE ILI CRVENILO NA MJESTU PRIMJENE INJEKCIJE ILI INTRAVENSKO PRIMJENE LIJEKA? | | |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne | <input type="radio"/> Nije primjenjivo |

| | | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 80. PRO-CTCAE® Symptom Term: Body odor | | | | |
| NEUGODAN MIRIS TIJELA | | | | |
| a. U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST Vašeg NEUGODNOG MIRISA TIJELA kada je bio NAJGORI? | | | | |
| <input type="radio"/> Nikakva | <input type="radio"/> Blaga | <input type="radio"/> Umjerena | <input type="radio"/> Velika | <input type="radio"/> Jako velika |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BOSNIAN

Item Library Version 1.0

| OTHER SYMPTOMS | |
|---|---|
| DRUGI SIMPTOMI | |
| Do you have any other symptoms that you wish to report? | |
| Da li imate neke druge simptome koje želite prijaviti? | |
| <input type="radio"/> Yes | <input type="radio"/> No |
| <input type="radio"/> Da | <input type="radio"/> Ne |
| Please list any other symptoms: | |
| Molimo Vas navedite sve druge simptome: | |
| 1. | U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST ovog simptoma kada je bio NAJGORI? <input type="radio"/> Nikakva <input type="radio"/> Blaga <input type="radio"/> Umjerena <input type="radio"/> Velika <input type="radio"/> Jako velika |
| 2. | U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST ovog simptoma kada je bio NAJGORI? <input type="radio"/> Nikakva <input type="radio"/> Blaga <input type="radio"/> Umjerena <input type="radio"/> Velika <input type="radio"/> Jako velika |
| 3. | U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST ovog simptoma kada je bio NAJGORI? <input type="radio"/> Nikakva <input type="radio"/> Blaga <input type="radio"/> Umjerena <input type="radio"/> Velika <input type="radio"/> Jako velika |
| 4. | U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST ovog simptoma kada je bio NAJGORI? <input type="radio"/> Nikakva <input type="radio"/> Blaga <input type="radio"/> Umjerena <input type="radio"/> Velika <input type="radio"/> Jako velika |
| 5. | U proteklih 7 dana, kolika je bila OZBILJNOST ovog simptoma kada je bio NAJGORI? <input type="radio"/> Nikakva <input type="radio"/> Blaga <input type="radio"/> Umjerena <input type="radio"/> Velika <input type="radio"/> Jako velika |

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 8/10/2023